



2016



Die Idee einer Städtepartnerschaft



Der gemeinnützige Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Kreuzberg – San Rafael del Sur e.V. erfüllt die von ihm 1984 initiierte und 1986 offiziell begründete kommunale Partnerschaft zwischen dem Berliner Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg und dem nicaraguanischen municipio (Landkreis) San Rafael del Sur mit Leben. Der Verein ist parteipolitisch und konfessionell unabhängig.

Unter Partnerschaft verstehen wir, dass Menschen unterschiedlichen kulturellen Hintergrunds, unterschiedlicher Sprache und Lebensbedingungen einander respektieren, voneinander lernen und sich unterstützen. Der interkulturelle Austausch zwischen Menschen aus Berlin bzw. der Bundesrepublik Deutschland und Menschen aus San Rafael del Sur und Nicaragua soll den Gedanken der Völkerverständigung und –freundschaft stärken. Dafür sind persönliche, möglichst intensive Begegnungen die beste Möglichkeit. Diese Begegnungen sollen aber nicht nur Besuchscharakter haben. Wirkliches gegenseitiges Kennenlernen geschieht nur durch das Teilen des Alltags, dadurch, dass man miteinander lebt und arbeitet.

In Berlin leistet der Verein eine intensive Informations- und Öffentlichkeitsarbeit nicht nur bezüglich der Partnergemeinde San Rafael del Sur, sondern auch zu Themen, die darüber hinausgehen. Die Verantwortung der industrialisierten Länder für die Situation und die Entwicklung im globalen Süden soll in der Berliner Bevölkerung stärker bewusst werden. Dies betrifft z. B. die Wirtschaftsbeziehungen, die weitgehend vom globalen Norden diktiert werden. Erst eine gerechte, gleichberechtigte Weltwirtschaftsordnung wird zu einer tatsächlichen und nicht nur politisch behaupteten Emanzipation des globalen Südens führen.



Der Landkreis (Municipio, grün markiert) San Rafael del Sur liegt an der Pazifikküste des Departamentos Managua (lila markiert)

Die Partnerregion San Rafael del Sur

San Rafael del Sur ist einer von neun Landkreisen (municipios) des „departamento“ Managua in Nicaragua. Das municipio liegt südwestlich der Hauptstadt an der Pazifikküste. Im Gebiet unserer Partnerregion (375km²), die etwas größer ist als das ehemalige Westberlin, leben insgesamt ca. 42.000 Einwohner_innen, verteilt auf die gleichnamige Kreisstadt und 59 Dörfer, die überwiegend nur über einfache Sandpisten zu erreichen sind. Das Bild der Dörfer wird zumeist von einfachen Holzhäusern geprägt, in denen oft die gesamte Großfamilie auf engstem Raum zusammenlebt. Zugang zu sauberem Trinkwasser haben die meisten Menschen auf den Dörfern im Laufe der letzten 25 Jahre durch entsprechende Projekte des Vereins erhalten, nicht alle Dörfer haben jedoch einen Anschluss an das Stromnetz. In fast jedem Ort gibt es eine Grundschule, die jedoch nicht immer bis zur sechsten Klasse führt. Die Bevölkerung lebt überwiegend von der Landwirtschaft. Die meisten

Kleinbauernfamilien besitzen nur wenige Hektar Land, auf denen sie auf niedrigem technologischen Niveau Subsistenzwirtschaft betreiben. Die ländliche Bevölkerung muss in der Mehrzahl mit weniger als 60 US-\$ Monatseinkommen pro Kopf auskommen und zählt damit laut UN-Definition zu den Armen und extrem Armen dieser Welt. Insbesondere diese benachteiligte, ländliche Bevölkerungsgruppe wird durch Maßnahmen der integrierten Armutsbekämpfung unterstützt.

Projektpartner CEDRU

Seit 1996 arbeitet der Verein in San Rafael del Sur partnerschaftlich mit CEDRU (Zentrum für ländliche Entwicklung), einer gemeinnützigen nicaraguanischen Nichtregierungsorganisation, zusammen. Den kontinuierlichen Informationsaustausch unterstützt ein deutscher Koordinator vor Ort. CEDRU ist mittlerweile für die Bevölkerung zum wichtigsten lokalen Ansprechpartner im Nichtregierungsbereich geworden und hat aufgrund seiner starken Basisverankerung auch zunehmend die Funktion einer Interessensvertretung der Bevölkerung gegenüber der Gemeindeverwaltung übernommen.



Das CEDRU-Team 2012

30 Jahre Städtepartnerschaft Friedrichshain-Kreuzberg - San Rafael del Sur



Die Bürgermeisterin von Friedrichshain-Kreuzberg und der Bürgermeister von San Rafael del Sur im Mai 2015

Am 28. Januar 2016 feiern der Bezirk Friedrichshain – Kreuzberg in Berlin und der Landkreis San Rafael del Sur in Nicaragua das dreißigjährige Bestehen ihrer internationalen Städtepartnerschaft. Als Verein haben wir diese besondere Süd-Nord-Partnerschaft 1986 nicht nur initiiert, sondern vom ersten Tage an beständig begleitet. Wir blicken auf dreißig Jahre ununterbrochener Solidarität zurück, der auch die veränderten politischen Rahmenbedingungen der vergangenen Jahrzehnte nichts anhaben konnten. Zur Erinnerung: 1986 war der Bezirk Kreuzberg noch Teil des US-amerikanischen Sektors in Westberlin, einer durch die Mauer geteilten Stadt. In Nicaragua kämpfte die revolutionäre Regierung angesichts Bürgerkrieg und totaler Wirtschaftsblockade durch die USA um das bloße Überleben. Beides ist heute Geschichte. Geblieben sind jedoch die freundschaftlichen Kontakte zwischen den Menschen aus beiden Partnerstädten, die gegenseitigen Besuche. Geblieben sind vor allem auch die unübersehbaren Ergebnisse der vielen entwicklungspolitischen Projekte, die der Verein in den vergangenen Jahrzehnten gemeinsam mit seinem Partner CEDRU in San Rafael del Sur realisiert hat. Bis heute sind über 6 Millionen Euro in die Verbesserung der Lebensverhältnisse der Menschen in unserer Partnergemeinde investiert worden.

Einige der Projektschwerpunkte zeigen wir in dem Kalender. Dies war nur durch die langjährige großzügige Unterstützung vieler Spender und Spenderinnen möglich. Dafür danken wir an dieser Stelle ganz herzlich.

Projektschwerpunkte

Ernährungssicherung
Bildungswesen
Gesundheitswesen
Trinkwasser
Umweltschutz und
Abfallwirtschaft
Menschenrechte
Frauenförderung



Mode aus recyceltem Material

Aktivitäten in Berlin

Herausgabe der Vereinszeitung „Atabal de Nicaragua“ und von Informationsmaterialien

Vorträge über die Vereinsarbeit und Nicaragua

Ausstellungen über San Rafael del Sur in Berlin

Info-Stände bei öffentlichen Veranstaltungen

Teilnahme am Karneval der Kulturen und anderen Events

Mitarbeit in Gremien über Entwicklungszusammenarbeit

Kooperation mit dem ASA-Programm und dem Freiwilligendienst „Weltwärts“ des BMZ Engagement Global gGmbH)



ASA-Süd-Nord-Team 2015 bei der Projekt-Arbeit

Nähere Informationen findet man auf unserer Website: www.staepa-berlin.de



Der aktuelle Vorstand des Vereins (ohne Emilia Kluge)

Mitmachen - unterstützen

Unterstützen Sie unsere erfolgreiche Entwicklungszusammenarbeit durch Ihr Engagement im Verein. Besuchen Sie unsere Internetseite oder kommen Sie einfach vorbei! Jeden Donnerstag um 18:30 Uhr trifft sich der erweiterte Vorstand zum Tagesgeschäft im Büro. Unregelmäßig veranstaltet der Verein spezielle Veranstaltungen (Plena) zu übergreifenden Themen, die auf der Homepage angekündigt werden. Für die Projektarbeit in der Partnerregion und seine Öffentlichkeitsarbeit in Berlin ist der Verein auf Spenden angewiesen. Hinzu kommen fallweise Fördermittel der öffentlichen Hand.



Unser Verein unterzieht sich jedes Jahr freiwillig der intensiven Prüfung durch das Deutsche Zentralinstitut für soziale Fragen (DZI) und hat als Zeichen der Vertrauenswürdigkeit das DZI Spenden-Siegel zuerkannt bekommen. Ihre Spenden sind steuerlich absetzbar.

Bitte geben Sie bei Überweisung Ihre Postanschrift an, damit wir Ihnen eine Spendenbescheinigung zusenden können.



Brunnen in La Gallina

Januar

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

				1	NEUJAHR	2	3
4	5	6	HEILIGE DREI KÖNIGE	7	8	9	10
11	12	13		14	15	16	17
18	19	20		21	22	23	24
25	26	27	GEDENKTAG FÜR DIE OPFER DES HOLO- CAUST	28	1986: UNTERZEICH- NUNG DER STÄDTEPARTNER- SCHAFTSURKUNDE	29	30
						31	

Dezember	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	31			

Februar	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29						



neue Mülleimer am Melonenstand

Februar

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

1

2

3

4

5

6

7

8

9 SAFER INTERNET DAY

10

11

12 INT. TAG GEGEN DEN EINSATZ VON KINDERSOLDATEN

13

14 VALENTINSTAG

15

16

17

18

19

20

21 INT. TAG DER MUTTERSPRACHE

22

23

24

25

26

27

28

29

	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
Januar					1	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	24	25
	25	26	27	28	29	30	31

	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
März							
		1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	31			



Kinder im Schulgarten

März

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

1

2

3 TAG DES ARTENSCHUTZES

4

5

6

7

8 INTERNATIONALER FRAUENTAG

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 AKTIONSTAG FÜR DIE FREIHEIT POLITISCHER GEFANGENER

19 EQUAL PAY DAY

20 FRÜHLINGSANFANG

21 INT. TAG GEGEN RASSISMUS

22 WELTWASSERTAG

23

24

25 KARFREITAG

26

27 OSTERSONNTAG BEGINN DER SOMMERZEIT

28 OSTERMONTAG

29

30

31

Februar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

April

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



Setzlinge für die Wiederaufforstung

April

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

					1	2	3
4	5	6	7 WELTGESUNDHEITSTAG	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22 INT. TAG DER MUTTER ERDE	23 WELTTAG DES BUCHES	24 WELTTAG DER PARTNERSTÄDTE	
25 WELT-MALARIATAG	26 JAHRESTAG DER TSCHERNOBYL-KATASTROPHE 1986	27	28 MÄDCHEN-ZUKUNFTSTAG	29	30 WALPURGISNACHT		

März

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Mai

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Takoufimen Isira Karnoval

Mai

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

						1 TAG DER ARBEIT
2	3 TAG DER PRESSEFREIHEIT	4	5 CHRISTI HIMMELFAHRT EUROPATAG	6	7	8 TAG DER BEFREIUNG (KRIEGSENDE 2. WK)
9	10	11	12	13 KARNEVAL DER KULTUREN	14 FAIR TRADE TAG KARNEVAL DER KULTUREN	15 INT. TAG DER KRIEGS- DIENSTVERWEIGERER PFINGSTEN KARNEVAL DER KULTUREN
16 PFINGSTEN; KARNEVAL DER KULTUREN	17	18	19	20	21 WELTTAG DER KULTURELLEN VIELFALT FÜR DIALOG UND ENTWICKLUNG	22 INT. TAG ZUR ERHALTUNG DER ARTENVIELFALT
23 TAG DES GRUNDGESETZES	24	25	26	27	28	29
30	31					

April

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Juni

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



alte Schule El Zapote



neue Schule el Tamarindo

Juni

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

1
WELTBAUERNTAG
INT. KINDERTAG

2

3
TAG DES FAHRRADS

4

5
WELTUMWELTTAG

6

7

8
WELTTAG DES
MEERES

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21
SOMMERANFANG
FÊTE DE LA MUSIQUE

22

23

24

25

26
INT. TAG ZUR
UNTERSTÜTZUNG
VON FOLTEROPFERN

27

28
CHRISTOPHER
STREET DAY

29

30

	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
Ma							1
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30	31					

	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
Juli							
					1	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31



Demonstration gegen sexuellen Mißbrauch

Juli

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

					1	2 INT. GENOSSEN- SCHAFTSTAG	3
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17 DÍA DE LA ALEGRÍA (FLUCHT SOMOZAS AUS NICARAGUA 1979)	
18	19 SIEG DER SANDINISTISCHEN REVOLUTION 1979	20 GEDENKTAG ZUM HIT- LERATTENTAT 1944	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30 INT. TAG DER FREUNDSCHAFT	31	

Juni

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

August

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



alter Markt, all

alter Markt als Begegnungszentrum

August

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

1 PATRONATSFEST MANAGUA
SANTO DOMINGO (BIS 10.
AUGUST)

2

3

4

5

6 WELTFRIEDENSTAG
(HIROSHIMA 1945)

7

8

9 WELTTAG DER INDIGENEN
VÖLKER

10

11

12 WELTJUGENDTAG

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23 WELTTAG DER HU-
MANITÄREN HILFE

24

25

26

27

28

29

30

31

Juli

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

September

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



Bauern mit Feldfrüchten

September

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

			1 ANTIKRIEGSTAG	2	3	4
5	6	7	8 WELTALPHABETISIERUNGSTAG	9	10	11
12	13 TAG ZUM SCHUTZ DER OZONSCHICHT	14 TAG DER SCHLACHT VON SAN JACINTO 1821; TAG DER TROPENWÄLDER	15 UNABHÄNGIGKEITSTAG DER ZENTRALAMERIKANISCHEN LÄNDER TAG DER DEMOKRATIE	16	17	18
19	20 DEUTSCHER WELTKINDERTAG	21 WELTFRIEDENSTAG	22 HERBSTANFANG	23	24	25
26	27	28	29	30		

August

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Oktober

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



Oktober

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

					1	2																																																																																						
3 TAG DER DEUTSCHEN EINHEIT	4	5 WELTTAG DER LEHRER*INNEN	6	7 WELTTAG FÜR MENSCHENWÜRDIGE ARBEIT	8 INT. TAG DER KATASTROPHENVORBEUGUNG	9																																																																																						
10 WELTTAG GEGEN DIE TODESSTRAFE	11 INT. MÄDCHENTAG	12	13	14	15 INT. TAG DER FRAUEN IN LÄNDLICHEN GEBIETEN	16 WELTERNÄHRUNGSTAG																																																																																						
17 INT. TAG ZUR BESEITIGUNG DER ARMUT	18	19	20	21	22	23 PATRONATSFESTE IN SAN RAFAEL DEL SUR																																																																																						
24 TAG DER VEREINTEN NATIONEN	25	26	27	28	29	30 ENDE DER SOMMERZEIT																																																																																						
31 REFORMATIONSTAG	<table border="1"> <tr> <td rowspan="5">September</td> <td>Mo</td> <td>Di</td> <td>Mi</td> <td>Do</td> <td>Fr</td> <td>Sa</td> <td>So</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> </tr> <tr> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			September	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30			<table border="1"> <tr> <td rowspan="5">November</td> <td>Mo</td> <td>Di</td> <td>Mi</td> <td>Do</td> <td>Fr</td> <td>Sa</td> <td>So</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			November	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				
September	Mo	Di	Mi		Do	Fr	Sa	So																																																																																				
					1	2	3	4																																																																																				
	5	6	7		8	9	10	11																																																																																				
	12	13	14		15	16	17	18																																																																																				
	19	20	21	22	23	24	25																																																																																					
26	27	28	29	30																																																																																								
November	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So																																																																																					
		1	2	3	4	5	6																																																																																					
	7	8	9	10	11	12	13																																																																																					
	14	15	16	17	18	19	20																																																																																					
	21	22	23	24	25	26	27																																																																																					
28	29	30																																																																																										



Ausgabe von Impfstoff durch CEDRU

November

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

1

2

3

4

5

6

7

8

9
AUSRUFUNG DER
 DT. REPUBLIK 1918;
 GEDENKEN AN DIE
 POGROMNACHT 1938;
 FALL DER MAUER 1989

10
WELTTAG DER
 WISSENSCHAFT

11

12

13

14

15

16
INT. TAG FÜR
 TOLERANZ

17

18

19

20

21

22

23

24

25
INT. TAG ZUR
 BESEITIGUNG VON
 GEWALT GEGEN
 FRAUEN

26
KAUF-NIX-TAG

27
1. ADVENT

28

29

30

Oktober	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1	2
	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
	31						

Dezember	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	



Freiwilligenarbeit:
carrito del arte

Dezember

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

			1	2	3	4 2. ADVENT
5 WELTTAG DES EHRENAMTS	6 NIKOLAUS	7	8	9 INT. TAG DER ARBEITENDEN KINDER WELT-ANTI-KORRUPTIONS-TAG	10 INT. TAG DER MENSCHENRECHTE	11 3. ADVENT
12	13	14	15	16	17	18 4. ADVENT
19	20 INT. TAG DER MENSCHLICHEN SOLIDARITÄT	21 WINTERANFANG	22	23	24 HEILIG ABEND	25 WEIHNACHTEN
26 WEIHNACHTEN	27	28	29	30	31 SILVESTER	

November

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Januar

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Für uns ist es selbstverständlich, in den ländlichen Gebieten Nicaraguas aber immer noch ein Problem: Der Zugang zu sauberem Trinkwasser. Nicht immer gibt es flächendeckende Leitungssysteme mit Hausanschluss. Traditionelle Ziehbrunnen, viele Meter tief, sichern dann in den einzelnen Dörfern die Versorgung mit dem lebenswichtigen Gut.



Erst seit einigen Jahren gehören sie zum Straßenbild in San Rafael del Sur: Die allgegenwärtigen farbigen Abfallbehälter. Rot, grün, blau, damit jeglicher Abfall an Ort und Stelle sauber getrennt entsorgt werden kann und nicht länger gedankenlos im Rinnstein landet. Das klappt – wie in Berlin – noch nicht immer. Aber immer besser.



Gesundes, vitaminreiches Essen für alle Schüler*innen, verbunden mit Workshops zu ausgewogener Ernährung und Anleitung zum Gartenbau. An allen Schulen der Region kümmern sich engagierte Schüler*innen im Schulgarten um den Anbau von Gemüse und Kräutern und bereichern damit ihre Schulspeisung aus Reis und Bohnen



Nicaragua ist eines der am stärksten vom Klimawandel bedrohten Länder. Auch die rasante Abholzung der Wälder im eigenen Land hat in den vergangenen Jahrzehnten dazu beigetragen. Inzwischen wächst jedoch das Bewusstsein, dass dieser Tendenz entgegen gesteuert werden muss. Gemeinsam engagiert man sich deshalb in kommunalen Aufforstungskampagnen.



Jedes Jahr zu Pfingsten wird in Berlin der Karneval der Kulturen gefeiert. In einem mehrstündigen Umzug durch die Straßen von Kreuzberg präsentieren die Vertreter*innen zahlreicher Nationen aus aller Welt den Zuschauer*innen ihre Kultur, ihre Musik, ihre Tänze. Hier zelebrieren die Nicas den „palo de mayo“, Nicaraguas berühmtesten Tanz.



Wie kann ein Kind ungestört und konzentriert in einem Klassenzimmer lernen, in dem es durch die Decke regnet oder der heiße Wind den trockenen Sand durch Tür und Fenster wirbelt? Regelmäßig finanziert der Verein kleine Schulbauten, stattet sie mit allem Notwendigen aus und unterstützt Fortbildungsmaßnahmen für die Lehrer*innen.



Noch viel zu häufig wird Gewalt gegen Frauen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen beiderlei Geschlechts in der nicaraguanischen Gesellschaft tabuisiert und als ein privates Problem betrachtet. Die Teilnehmer*innen der Demonstration in San Rafael del Sur forderten ein Leben ohne Gewalt und sagen nein zur Straffreiheit für die Täter.



Das alte Marktgebäude wurde als ein Projekt in direkter Kooperation der beiden Partnergemeinden in das behindertengerechte Begegnungszentrum „Emilio Rizo Benavides“ umgebaut. Die Angebote des im August 2015 eingeweihten Zentrums richten sich an Pensionär*innen und an Kinder/Jugendliche mit und ohne Behinderung.



Kleinbauern und -bäuerinnen wurden finanziell oder mit Materialien wie Saatgut unterstützt. Außerdem wurden auch viele Bäuer*innen weitergebildet, damit sie ihre Anbautechniken z.B. durch Bewässerungssysteme verbessern oder nicht traditionelle Produkte anbauen können. Durch diese Maßnahmen können sie effizienter und umweltschonend arbeiten.



Vier Tage pro Woche bietet Doña Gloria im Zentrum der *pipitos* Physiotherapie für Kinder und Jugendliche an. Seit das kleine Schwimmbecken fertig ist, gibt es auch Wassertherapie. Diese Angebote sind sehr wichtig für Familien mit behinderten Kindern. Da die Atmosphäre angenehm ist, trifft man sich auch gerne zum gemeinsamen Austausch.



Das zentrale Gesundheitszentrum von San Rafael del Sur und die kleinere Filiale in Masachapa sind für die medizinische Versorgung von 49 Gemeinden des Landkreises zuständig. Zu ihren Aufgaben gehören neben der Akutversorgung der Bevölkerung auch die Reduzierung vermeidbarer Krankheiten. Dies wird durch Gesundheitskampagnen begleitet.



El carrito del arte - Kunst aus einem Wägelchen für Kinder aus dem Landkreis San Rafael del Sur. Die Kinder wurden ermutigt, sich mit wenig Materialeinsatz, vorzugsweise natürliches Material oder Müll, unter Anleitung von Freiwilligen künstlerisch-kreativ zu betätigen. Diese Einladung wurde von zahlreichen Kindern sehr gut und gerne angenommen.

Herausgeber

Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft

Kreuzberg / San Rafael del Sur

(Nicaragua) e.V.

Postanschrift

Postfach 44 06 49, 12006 Berlin

Büro

Adalbertstr. 23b, 10997 Berlin

e-mail

info@staepa-berlin.de

Homepage

www.staepa-berlin.de

Spendenkonto

Konto:

IBAN: DE35 1001 0010

0464 8051 04

Fotos

Vereinsarchiv

Redaktion

Arbeitsgruppe

Layout und Satz

Anne May, Philipp Kandler

Druck

trigger.medien.gmbh, Berlin

Ferien 2016	Land	Weihnachten 2015 / 2016	Winter 2016	Ostern/ Frühjahr 2016	Himmelfahrt / Pfingsten 2016	Sommer 2016	Herbst 2016	Weihnachten 2016/ 2017
	Baden -Würt- temberg	23.12. - 09.01.	-	24.03. - 02.04.	17.05. - 28.05.	28.07. - 10.09.	31.10. - 04.11.	23.12. - 07.01.
	Bayern	23.12. - 05.01.	08.02. - 12.02.	21.03. - 01.04.	17.05. - 28.05.	30.07. - 12.09.	31.10. - 04.11.	24.12. - 05.01.
	Berlin	23.12. - 02.01.	01.02. - 06.02.	21.03. - 02.04.	06.05. + 17.05. - 18.05.	21.07. - 02.09.	17.10. - 28.10.	23.12. - 03.01.
	Brandenburg	23.12. - 02.01.	01.02. - 06.02.	23.03. - 02.04.	06.05. + 17.05.	21.07. - 03.09.	17.10. - 28.10.	23.12. - 03.01.
	Bremen	23.12. - 06.01.	28.01. - 29.01.	18.03. - 02.04.	17.05.	23.06. - 03.08.	04.10. - 15.10.	21.12. - 06.01.
	Hamburg	21.12. - 01.01.	29.01.	07.03. - 18.03.	06.05. + 17.5.- 20.5.	21.07. - 31.08.	17.10. - 28.10.	27.12. - 06.01.
	Hessen	23.12. - 09.01.	-	29.03. - 09.04.	-	18.07. - 26.08.	17.10. - 29.10.	22.12. - 07.01.
	Mecklenburg- Vorpommern	21.12. - 02.01.	01.02. - 13.02.	21.03. - 30.03.	14.05. - 17.05.	25.07. - 03.09.	24.10. - 28.10.	22.12. - 02.01.
	Niedersachsen	23.12. - 06.01.	28.01. - 29.01.	18.03. - 02.04.	06.05. + 17.05.	23.06. - 03.08.	04.10. - 15.10.	21.12. - 06.01.
	Nordrhein- Westfalen	23.12. - 06.01.	-	21.03. - 02.04.	17.05.	11.07. - 23.08.	10.10. - 21.10.	23.12. - 06.01.
	Rheinland- Pfalz	23.12. - 08.01.	-	18.03. - 01.04.	-	18.07. - 26.08.	10.10. - 21.10.	22.12. - 06.01.
	Saarland	21.12. - 02.01.	08.02. - 13.02.	29.03. - 09.04.	-	18.07. - 27.08.	10.10. - 22.10.	19.12. - 01.01.
	Sachsen	21.12. - 02.01.	08.02. - 20.02.	25.03. - 02.04.	06.05.	27.06. - 05.08.	03.10. - 15.10.	23.12. - 02.01.
	Sachsen- Anhalt	21.12. - 06.01.	01.02. - 10.02.	24.03.	06.05. - 14.05.	27.06. - 10.08.	04.10. - 15.10.	19.12. - 02.01.
Schleswig- Holstein	21.12. - 06.01.	-	24.03. - 09.04.	06.05.	12.07. - 03.09.	17.10. - 29.10.	23.12. - 06.01.	
Thüringen	23.12. - 02.01.	01.02. - 06.02.	24.03. - 02.04.	06.05.	27.06. - 10.08.	10.10. - 12.10.	23.12. - 01.01.	

Angegeben sind jeweils der erste und letzte Ferientag.

Feiertage in Nicaragua

01. Januar	Neujahr
24. März	Gründonnerstag
25. März	Karfreitag
01. Mai	Tag der Arbeit
30. Mai	Muttertag
19. Juli	Sieg der Sandinistischen Volksrevolution
01.-10. August	Patronatsfest Santo Domingo
14. September	Schlacht von San Jacinto
15. September	Unabhängigkeitstag Zentralamerikas
12. Oktober	Tag des Widerstandes der Indigenas
02. November	Allerseelen
08. Dezember	Mariä Empfängnis
25. Dezember	Weihnachten

Fällt ein Feiertag auf einen arbeitsfreien Tag, wird er am folgenden Werktag nachgeholt.